

CTC **CLATRONIC®**

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Handmixer

Handmixer • Mixeur
Batidora con varilla • Mixer portátil
Frullatore • Hand Mixer
Mikser ręczny • Ruční mixér
Kézi mixer • Mixer manual
Ручной миксер

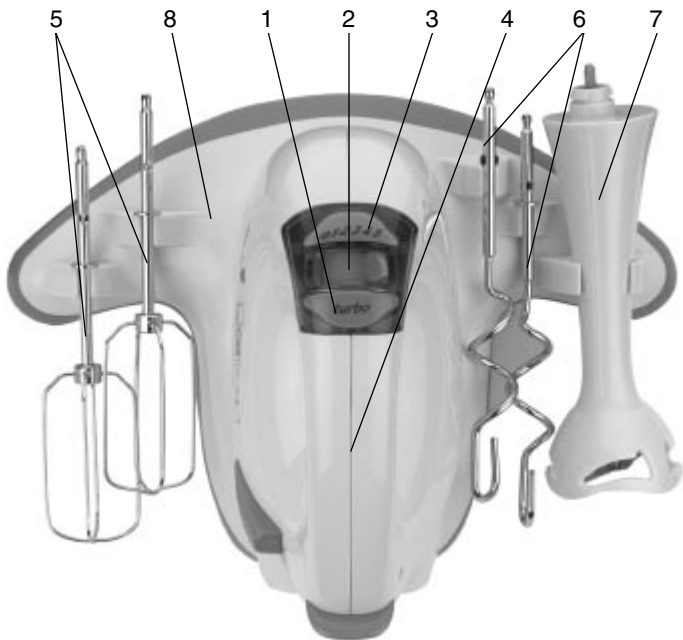


HM 2738

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Índice • Índice • Indice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht BedienelementeSeite 3
	BedienungsanleitungSeite 4
	GarantieSeite 6
NL	Overzicht bedieningselementenPagina 3
	GebruiksaanwijzingPagina 8
	GarantiePagina 10
F	Aperçu des éléments de commandePage 3
	Mode d'emploiPage 11
	GarantiePage 13
E	Vista de conjunto Elementos de mandoPágina 3
	Instrucciones de servicioPágina 14
	GarantíaPágina 16
P	Vista geral dos elemntos de comandoPágina 3
	Manual de instruçõesPágina 17
	GarantíaPágina 19
I	Descrizione dei singoli pezziPagina 3
	Istruzioni per l'usoPagina 20
	GaranziaPagina 22
GB	Control element overviewPage 3
	Instruction ManualPage 24
	GuaranteePage 26
PL	Przegląd elementów obsługiStrona 3
	Instrukcja obsługiStrona 27
	GwarancjaStrona 29
CZ	Přehled obsluhovacích prvkůStrana 3
	Návod k použitíStrana 31
	ZárukaStrana 33
H	A használt elemek megtekintéseOldal 3
	A használati utasításOldal 34
	GaranciaOldal 36
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințarePagină 3
	Mod de întrebuințarePagină 37
	GaranțiePagină 39
RUS	Обзор управляющих элементовстр. 3
	Руководство по эксплуатациистр. 40
	Гарантиястр. 42



Übersicht der Bedienelemente

1. TURBO Taste
2. 5-stufiger Geschwindigkeitsschalter
3. Auswurf-taste
4. Mixer
5. Schnee-besen
6. Kne-thaken
7. Quirl
8. Wand-halterung

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten. Lassen Sie es danach ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Inbetriebnahme

Stellen Sie sicher dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

Montage der Schneebesens/Knethaken/Quirl

- Drücken Sie die beiden Schneebesens bzw. Knethaken an der Unterseite unter leichtem Drehen bis zum mechanischen Einrasten ein.

- Möchten Sie den Quirl benutzen, ziehen Sie die Lasche an der Rückseite des Gerätes nach oben und stecken Sie den Quirl ein. Bitte beachten Sie beim Einstecken, dass der Pfeil am Gerät und am Quirlstab übereinander stehen. Drehen Sie den Quirlstab dann im Uhrzeigersinn fest. Lösen Sie den Quirlstab bitte in umgekehrter Reihenfolge.

D

Achtung: Der markierte Knethaken/Schneebeesen muss in die rechte Öffnung des Mixers eingesteckt werden!

Montage der Wandhalterung

- Befestigen Sie die Wandhalterung mit dem mitgelieferten Material.
- Drücken Sie dann das Gerät in die Wandhalterung.
- Zum Entnehmen des Handmixers aus der Wandhalterung, bitte die Auswurfaste (3) betätigen und gedrückt halten. Den Mixer dann gerade herausziehen.

Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf 0/AUS steht.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz an.
3. Tauchen Sie die Knethaken bzw. Rührbesen in das Mixgut ein. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsschalter (2) ein.
 1. Knethaken: Butter, Kartoffeln, leichter Teig
 2. Schneebeesen: Saucen, Milchmix etc., Desserts, Pudding, Eischnee, Schaumcreme
 3. Quirl: Salat Dressings, Leichte Crepes Teige, Pesto
4. Bewegen Sie das Gerät dabei leicht auf und ab.

Hinweis:

Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwandige und nicht zu große Gefäße.

Turbo-Taste (1)

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

Achtung: Benutzen Sie diese Funktion maximal 3 Minuten!

Knethaken/Schneebeesen lösen

Um die Haken zu lösen, drücken Sie die Auswurfaste (3).

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.

D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan 5 minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. 10 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt

De bedieningselementen

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| 1. Turboetoets | 5. Kloppers |
| 2. Schakeling met vijf standen | 6. Deeghaken |
| 3. Uitstoottoets | 7. Mixstaaf |
| 4. Mixer | 8. Wandhouder |

Ingebruikname

Controleer eerst of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken is.

Montage van de kloppers/deeghaken/mixstaaf

- Druk de beide kloppers of deeghaken enigszins draaiend aan de onderzijde in totdat zij mechanisch inklinken.
- Trek voor het gebruiken van de mixstaaf de lip aan de achterzijde van het apparaat naar boven en steek de mixstaaf in de opening. Denk er bij het insteken aan dat de pijl op het apparaat en op de mixstaaf tegenover elkaar moeten staan. Draai de mixstaaf vast met de wijzers van de klok mee. Draai de mixstaaf in omgekeerde volgorde los.

Opgelet: De gemarkeerde deeghaken/kloppers moeten in de rechter opening van de mixer worden gestoken!

Montage van de wandhouder

- Bevestig de wandhouder met het bijgeleverde materiaal..
- Druk het apparaat vervolgens in de wandhouder.
- Druk de uitwerptoets (3) in en houd deze ingedrukt om de handmixer uit de wandhouder te nemen. Trek de mixer dan recht uit de houder.

Bediening van het apparaat

1. Controleer of de snelheidsschakelaar (2) op "0/UIT" staat.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 30 Hz.
3. Steek de haken of de kloppers in het menggoed.
Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsschakelaar (2).
 1. Deeghaken: boter, aardappelen, luchtig deeg
 2. Kloppers: sauzen, milkshakes enz., dessert, pudding, eiwit, schuimcrème
 3. Mixstaaf: sladressings, licht pannenkoekendeeg, pesto
4. Beweeg het apparaat tijdens het mengen enigszins omhoog en omlaag.

Aanwijzing: Gebruik voor een optimaal resultaat een hoge, niet te grote mengkom.

Turbotoets (1)

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

OPGELET: Gebruik deze functie maximaal 3 minuten!

Deeghaken / kloppers uitstoten

Druk op de uitstoottoets (3) om de hulpstukken uit te stoten.

NL

Reiniging

- Onderbreek de stroomtoevoer.
- Reinig het apparaat na gebruik met een droge doek.
- Reinig de hulpstukken zoals altijd in een sopje.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de 5 minutes! Laissez-le ensuite refroidir pendant env. 10 minutes avant de recommencer!

Présentation des différentes parties

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Touche turbo | 5. Fouets |
| 2. Variateur de puissance à 5 positions | 6. Pétrir |
| 3. Touche éjecter | 7. Fouetter |
| 4. Mixeur | 8. Fixation murale |

F**Mise en service**

Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas encore branché sur le secteur.

Fixation des accessoires à blancs en neige / pétrir / fouetter

- Enfoncez les deux fouets ou le pétrin par le dessous, tout en tournant légèrement jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- Si vous souhaitez utiliser le fouet, soulevez la languette située au dos de l'appareil et introduisez le fouet à l'intérieur. Veillez alors à ce que les flèches situées sur l'appareil et le fouet se trouvent l'une au dessus de l'autre. Vissez le fouet en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le dévisser, tournez-le dans le sens inverse.

Attention: les accessoires à pétrir et à blancs en neige, signalisés par une marque, doivent être introduits dans l'ouverture droite du mixeur!

Montage de la fixation murale

- Installez la fixation murale à l'aide des éléments joints à la livraison.
- Posez ensuite l'appareil dans la fixation.
- Pour sortir le mixeur de la fixation, enfoncez la touche d'éjection (3) et maintenez-la enfoncée. Sortez alors le mixeur en le tenant droit.

Utilisation de l'appareil

1. Assurez-vous que le variateur de vitesses (2) est placé sur « 0/ Arrêt ».
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
3. Plongez les pétrins ou fouets dans les aliments.
Réglez la vitesse désirée à l'aide du variateur de vitesse (2):
 1. Pétrin: beurre, pommes de terre, pâte légère
 2. Fouets: sauces, produits laitiers, etc., dessert, crème, blancs en neige, crème moussieuse
 3. Fouet: vinaigrettes, pâtes à crêpes légères, sauce pesto
4. Bougez l'appareil simultanément légèrement de haut en bas.

Remarque:

Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients pas trop grands et à bords hauts.

Touche turbo (1)

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

ATTENTION: N'utilisez cette fonction que 3 minutes maximum!

Détacher les pétrins / fouets

Pour détacher les accessoires, appuyez sur la touche éjecter (3).

Entretien

F

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après utilisation avec un torchon sec.
- Lavez les accessoires à l'eau savonneuse, de façon habituelle.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de 5 minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos 10 minutos!

Presentación de las partes

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Botón turbo | 5. Batidor |
| 2. 5 velocidades | 6. Gancho amasador |
| 3. Botón de liberación | 7. Molinillo |
| 4. Batidora de mano | 8. Fijación en la pared |



Puesta en marcha

E

Siempre tenga cuidado que el aparato ne esté todavía conectado a la red.

Montaje del batidor/gancho amasador/molinillo

- Empuje los dos brazos batidores o el brazo triturador por debajo, girándolos ligeramente hasta que se enganchen.
- Si quiere utilizar el molinillo, tire la lengüeta que se encuentra en la parte trasera del aparato hacia arriba e introduzca el molinillo. Por favor tenga atención que al introducirlo la flecha del aparato y del molinillo esté una encima de la otra. Por favor fije ahora el molinillo en el sentido de las agujas del reloj. Suelte por favor el molinillo en orden inverso.

Atención: ¡El gancho amasador marcado / el batidor marcado se tiene que introducir en la abertura derecha de la batidora!

Montaje para la fijación en la pared

- Fije la fijación en la pared con el material suministrado.
- Presione el aparato en la fijación de la pared.
- Para apartar la batidora de la fijación de la pared, por favor presione y mantenga apretada la tecla de expulsión (3). Ahora puede extraer de forma recta la batidora.

Utilización del aparato

1. Asegúrese, que el interruptor de velocidad (2) esté en posición "0/AUS".
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 HZ instalada por la norma.
3. Sumerja el gancho amasador y batidor en el alimento a batir. Ajuste la velocidad deseada con el interruptor de velocidad (2).
 1. Brazo triturador: mantequilla, patatas, masa ligera
 2. Brazos batidores: salsa, productos lácteos, etc., postres, flan, clara de huevo batida, nata
 3. Molinillo: salsas para ensaladas, masas ligeras de crepe, pesto
4. Mueva el aparato al mismo tiempo ligeramente de arriba hacia abajo.

Observación: Para los mejores resultados, utilice recipientes que no estén demasiado grandes y que tengan bordes altos.

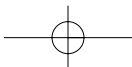
Tecla turbo (1)

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

CUIDADO: Sólo utilice esta función 3 minutos máximo!

Liberar gancho amasador / batidor

Para liberar los ganchos, presione el botón de liberación (3).



E

Limpieza

- Desconecte el aparato.
- Limpie el aparato después de cada utilización con un trapo seco.
- Limpie los accesorios con agua de fregar, como de costumbre.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Avisos de segurança específicos para este aparelho

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Para se evitarem salpicos, introduzir as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molinilho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de 5 minutos contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente 10 minutos, antes de se reiniciar o funcionamento!

Elementos de manuseamento

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Tecla turbo | 5. Amassar e bater claras |
| 2. 5 velocidades | 6. Varinha de amassar |
| 3. Tecla para soltar as peças | 7. Molinilho |
| 4. Batedeira de mão | 8. Suporte de parede |

P

Colocação em funcionamento

Assegure-se que o aparelho esteja separado da rede.

Montagem da varinha de bater claras/varinha de amassar/molinilho

- Introduza os dois batedores de claras ou ganchos amassadores na parte de baixo, girando-os ligeiramente, até que haja um engate mecânico.
- Quando desejar utilizar o molinilho, desloque para cima a tampinha que se encontra na parte traseira do aparelho e introduza o molinilho. Ao fazê-lo certifique-se de que a seta do aparelho e a do molinilho fiquem uma por cima da outra. Atarraxe então o molinilho, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Para o remover, gire-o na direcção contrária.

Atenção: A varinha de amassar nomeadamente a varinha de bater claras com a marcação deverá ser introduzida no orifício direito da batedeira!

Montagem do suporte de parede

- Monte o suporte, utilizando o material fornecido.
- Introduza então o aparelho no suporte.
- Para retirar a batedeira do suporte, pressione o botão para soltar as varinhas (3) e mantenha-o pressionado enquanto retira o aparelho, puxando-o para a frente.

Uso do aparelho

1. O selector de velocidades (2) terá de se encontrar na posição „0/AUS,“.
2. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
3. Introduzir a peça para amassar ou a peça para bater claras nos ingredientes. Regular a velocidade desejada, usando o selector de velocidades (2).
 1. Gancho amassador: Manteiga, batatas, Massa leve
 2. Batedor de claras: Molhos, batidos, etc., Sobremesas, pudins, Claras em castelo, creme espumoso
 3. Molinilho: Molhos para saladas, massas leves para crepes, pesto
4. Mova o aparelho lentamente para cima e para baixo.

Aviso:

Para obter os melhores resultados, use recipientes altos e não muito grandes.

Tecla turbo (1)

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

ATENÇÃO: Use esta função 3 minutos ao máximo!

Soltar a peça para amassar/para bater claras

Para soltar estas peças, carregar na tecla (3).

Limpeza

P

- Desligue o aparelho da rede.
- Após o uso, limpe o aparelho com um pano seco.
- Limpe os acessórios em um banho de enxaguamento, de forma costumeira.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di 5 minuti! Lasciarlo raffreddare per 10 minuti ca. prima di riaccenderlo!

Elementos de manuseamento

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Tasto funzionamento rapido | 5. Fruste |
| 2. 5 velocità | 6. Gancio per l'impasto |
| 3. Tasto di sblocco | 7. Frullino |
| 4. Frullatore | 8. Supporto da parete |

Messa in funzione

Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.

Montaggio della frusta / del gancio per l'impasto / del frullino

- Spingere entrambe le fruste ovvero i ganci impastatori nel fondo dell'apparecchio e girare leggermente fino all'arresto meccanico.
- Nel caso in cui si desidera utilizzare il frullino, è necessario tirare verso l'alto la linguetta situata sul lato posteriore dell'apparecchio e inserire quindi il frullino. Durante l'operazione di inserimento, accertarsi che la freccia sull'apparecchio si venga a trovare esattamente al di sopra della freccia situata sull'asta del frullino. Successivamente, far ruotare l'asta del frullino in senso orario. Per smontare l'asta del frullino, effettuare nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Attenzione: la frusta/il gancio per l'impasto contrassegnato deve essere inserito nel foro di destra del frullatore.

Montaggio del supporto da parete

- Fissare il supporto da parete servendosi del materiale fornito in dotazione.
- Applicare quindi l'apparecchio sul supporto da parete, premendo.
- Per staccare il frullatore a mano dal supporto da parete, è necessario azionare il pulsante di espulsione (3) e tenerlo debitamente premuto. Estrarre quindi il frullatore mantenendolo in posizione orizzontale.

Uso dell'apparecchio

1. Accertarsi che l'interruttore di velocità (2) sia su "0/Off".
2. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
3. Immergere i ganci impastatori o le fruste nell'impasto da miscelare. Impostare la velocità desiderata con l'interruttore di velocità (2):
 1. Ganci impastatori: burro, patate, impasti soffici
 2. Fruste: salse, frullati eccetera, dessert, budini, albume montato a neve, creme schiumose
 3. Frullino: condimenti per insalata, sottile pasta per crêpes, pesto
4. Muovere leggermente l'apparecchio.

Avvertenza:

per avere risultati ottimali usare recipienti dalle pareti alte e non troppo grandi.

Tasto funzionamento rapido (1)

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

Attenzione: non utilizzare questa funzione per più di 3 minuti!

Staccare il gancio impastatore / la frusta

Per staccare i ganci premere il tasto di sblocco (3).

Pulizia

- Staccare la spina
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno asciutto.
- Lavare gli accessori come sempre in acqua e detergente per stoviglie.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoria-mente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.



Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than 5 minutes! Then let it cool down for approximately 10 minutes before using it again!

List of Parts

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1. Turbo switch | 5. Beater |
| 2. 5-position switch | 6. Kneading hook |
| 3. Eject button | 7. Beater |
| 4. Mixer | 8. Wall mounting |

Initial Operation

Ensure that the machine is not connected to the mains.

Assembly of the Whisk/Kneading Hook/Beater

- Press the two whisks or kneading hooks on the bottom by turning slightly until they lock in place.
- If you would like to use the beater, pull the tab on the back of the machine upwards and insert the beater. Please make sure when inserting the beater that the arrow on the machine and the arrow on the rod of the beater are located one above the other. Turn the rod of the beater firmly in a clockwise direction. The rod of the beater should be released in the reverse order.

Note:

The kneading hook/whisk must be inserted into the correct opening of the mixer!

Assembly of the Wall Mounting

- Fix the wall mounting in place with the material supplied.
- Then press the machine into the wall mounting.
- In order to remove the hand mixer from the wall mounting, press and hold down the reject button (3). Then pull the mixer straight out.

Using the Machine

1. Please ensure that the speed switch (2) is turned to "0/OFF".
2. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
3. Insert the kneading hook or whisk into the food to be mixed.
Set the desired speed with the speed switch (2):
 1. Kneading hook: butter, potatoes, light mixture
 2. Whisk: sauces, milk mix, etc., desserts, pudding, egg white, frothy cream.
 3. Beater: salad dressings, light pancakes, mixtures, pesto
4. Tilt the machine slightly up and down.

Note: For optimum results use high-walled vessels that are not too large.

Turbo Switch (1)

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

WARNING: Do not use this function for more than 3 minutes!

Releasing the kneading hook / whisk

In order to release the hook, press the release button (3).

Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the machine after use with a dry cloth.
- Clean the equipment in the usual way in soapy water.

GB

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisił luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepaczkę w masie.
- Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
- Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 5 minut! Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. 10 minut do wystygnięcia!

PL

Objaśnienie elementów obsługi

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Przycisk "turbo" | 5. Trzepaczka |
| 2. Przełącznik 5 - stopniowy | 6. Końcówki do ugniatania |
| 3. Przycisk zwalniający trzepaczki | 7. Końcówki do mieszania |
| 4. Mikser ręczny | 8. Mocowanie naścienne |

Uruchomienie

Proszę upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.

Montaż końcówek do ubijania/ugniatania/mieszania

- Proszę przycisnąć obie pałeczki do ubijania lub pałeczkę do ugniatania do otworów w dolnej części urządzenia i lekko pokręcić do momentu, aż zaskoczą.
- Jeżeli chcemy skorzystać z końcówki do ubijania, należy pociągnąć do góry języczek umieszczony na tylnej stronie urządzenia i włożyć końcówkę. Prosimy przy tym zwrócić uwagę, aby podczas wsuwania końcówki strzałka na urządzeniu i na przęcie końcówki do ubijania znajdowały się jedna nad drugą. Następnie pręt końcówki do ubijania należy obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyjmowanie końcówki do ubijania przebiega w odwrotnej kolejności.

Uwaga: oznaczona końcówka do ugniatania/końcówka do ubijania musi znajdować się w prawym otworze miksera!

Montaż mocowania naściennego

- Mocowanie naścienne należy zamontować wykorzystując dostarczony w tym celu materiał.
- Następnie należy wcisnąć urządzenie w mocowanie naścienne.
- W celu wyjęcia miksera z mocowania naściennego należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (3), a następnie wyjąć mikser na wprost.

Korzystanie z urządzenia

1. Proszę się upewnić, że regulator prędkości (2) znajduje się w pozycji „0 / WYŁĄCZONE”.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
3. Mieszadło hakowe lub trzepaczkę należy zagłębić w masie. Ustaw prędkość na regulatorze prędkości (2):
 1. Pałeczka do ugniatania: masło, ziemniaki, lekkie ciasto
 2. Pałeczka do ubijania: sosy, koktajle mleczne itd., desery, pudding dressing do sałatek, lekkie ciasta typu crepes (naleśniki francuskie), pesto (sos)
 3. Końcówka do mieszania:
4. Miksując proszę lekko poruszać urządzeniem w kierunku tam i z powrotem

Uwaga: W celu uzyskania optymalnego rezultatu, przy miksowaniu proszę korzystać z niezbyt dużych naczyń o wysokich ściankach.

Przycisk funkcji turbo (1)

Przeznaczony do krótkotrwałego przełączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

UWAGA: Proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez 3 minut!

Zwalnianie mieszadła hakowego, trzepaczki

Aby wyjąć trzepaczki należy wcisnąć przycisk zwalniający (3).

Czyszczenie

- Proszę odłączyć urządzenie od sieci.
- Po używaniu proszę wyczyścić urządzenie, przecierając je suchą szmatką.
- Proszę umyć akcesoria w tradycyjny sposób.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,

PL

- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Abyste zamezili odšťiků, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než 5 minut ! Nechte je po uplynutí této doby asi 10 minut vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!

Vyobrazení ovládacích prvků

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Tlačítko Turbo | 5. Ponorný mixér |
| 2. 5 výkonových stupňů | 6. Hnětací háky |
| 3. Uvolňovací tlačítko | 7. Mixovací nástavec |
| 4. Ruční mixér | 8. Nástěnný držák |

CZ

Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.

Montáž šlehačích metel/hnětáčích háků/mixovacího nástavce

- Zatláčte obě šlehačí příp. míchací metly do otvorů na spodní straně přístroje tak, aby došlo k jejich mechanickému upnutí (aby zaklaply).
- Jestliže chcete používat mixovací nástavec, vytáhněte víčko na zadní straně přístroje směrem nahoru a mixovací nástavec zastrčte. Při tomto úkonu dbejte na to, aby šipka jak na přístroji, tak i na tyči mixovacího nástavce byly navzájem proti sobě. Poté tyč mixovacího nástavce utáhněte otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Demontáž mixovacího nástavce se provádí v opačném pořadí jednotlivých kroků.

Pozor: Označený hnětací hák/šlehačí metla musí být zastrčeny do pravého otvoru mixéru!

Montáž nástěnného držáku

- Nástěnný držák připevněte pomocí dodávaného připevňovacího materiálu.
- Poté mixér zatláčte do držáku.
- Chcete-li mixér z držáku vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko (3) a podržte jej stlačené. Mixér poté vytáhněte směrem k sobě.

Používání přístroje

1. Přesvědčte se, že přepínač rychlostí je v poloze „0/AUS“.
2. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.
3. Ponořte hnětací háky resp. šlehač do mixované suroviny. Nastavte požadovanou rychlost pomocí přepínače rychlostí (2):
 1. Míchací metly: Máslo, brambory, lehké těsto
 2. Šlehačí metly: omáčky, mléčné mixy, deserty, pudink, sníh z bílků, pěnové krémy
 3. Mixovací nástavec: Salátové dresinky, lehké palačinkové těsto, pesto
4. Přístrojem při práci pohybujte lehce nahoru a dolů.

Upozornění: Pro optimální výsledek používejte vysoké a nepříliš velké nádoby.

Tlačítko "TURBO" (1)

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

POZOR : Tuto funkci používejte po dobu maximálně 3 minut!

Uvolněte hnětací háky, šlehač.

K volnění háků zatláčte na uvolňovací tlačítko (3).

Čištění

CZ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vyčistěte pomocí suchého hadříku.
- Příslušenství vyčistěte obvyklým způsobem v mycí lázni.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállását.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 10 percig lehűlni!

A használati tartozékok bemutatása

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Turbógomb | 5. Keverőpálca |
| 2. 5 fokozatú kapcsoló | 6. Dagasztóhorog |
| 3. Kivetőbillentyű | 7. Kikeverőpálca |
| 4. Kézi mixer | 8. Fali tartó |

Beindítás

H

Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van húzva a hálózathól.

A habverő/dagasztóhorg/keverőpálca felszerelése

- Kérjük helyezze be mindkét felverőpalcát illetve összekavaró palcát a berendezés alsó részén található nyílásba és könnyedén fordítsa meg addig a pillanatig míg be nem kattannak a helyükre.
- Ha a kikeverőpalcát kívánja használni, húzza fel a készülék hátlapján lévő nyelvet, és dugja be a kikeverőpalcát! A bedugáskor ügyeljen arra, hogy a készüléken és a kikeverőpalcán lévő nyíl fedje egymást! Utána az óramutató járásának irányába elforgatva, szorítsa meg a kikeverőpalcát! A kikeverőpálca kivételekor fordított sorrendben járjon el!

Figyelem:

A megjelölt dagasztóhorgot/habverőt a mixer jobb oldali nyílásába kell dugni!

A fali tartó felszerelése

- A hozzá adott anyaggal rögzítse a fali tartót!
- Utána dugja bele a készüléket a fali tartóba!
- Ha ki akarja venni a kézi mixert a fali tartóból, nyomja meg és tartsa lenyomva a kivetőgombot (3)! Utána függőlegesen húzza ki a mixert!

A berendezés használata

1. Győződjék meg róla, hogy a sebességkapcsoló (2) „0/AUS“ állásban van-e!
2. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!
3. Nyomja bele a dagasztóhorgokat, ill. a habverőt a mixelendő anyagba! Állítsa be a sebességkapcsolóval (2) a kívánt sebességet!
 1. Összekeverő pálca: vaj, krumpli, könnyű sütemények
 2. Felverőpálca: szósz, tejtermix stb., desszer, pudding, tejszínhab, krémes hab
 3. Kikeverőpálca: salátaöntetek, könnyű palacsintatészták, pesto
4. Keverés közben kérjük könnyedén mozgassa a berendezést egyik majd másik irányba.

Vigyázat: Ahhoz, hogy optimális eredményt érjen el, a keveréshez kérjük használjon egy nem túlságosan nagy de mély tálat.

Turbó funkció gombja (1)

Rendeltetése a legmagasabb forgási sebességre történő és rövid időre szóló kapcsolás. Ha Önök rövid időközönként nyomják meg ezt a gombot, akkor a berendezés pulzusonként fog működni.

VIGYÁZAT: Kérjük ne használja ezt a funkciót több mint 3 percig!



A dagasztóhorgok és a habverő kioldása

A horgok kioldásához nyomja meg a kivetőgombot (3)!

Tisztítás

- Kérjük kapcsolja ki a berendezést a hálózatból.
- Használat után kérjük tisztítsa meg a berendezést, tiszta ronggyal letörölve azt.
- IKérjük hagyományos módszerrel mossa le a berendezést.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorg, hajtósíj, póttávezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szaktereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru aparat

- Nu atingeți părțile mobile ale aparatului și așteptați întotdeauna oprirea acestora.
- Pentru a evita stropirea introduceți paletelile complet în amestec înainte de a porni aparatul.
- Cu acest aparat puteți mixa resp. amesteca doar alimente.
- Nu folosiți aparatul mai mult de 5 minute! Lăsați-l să se răcească pentru aprox. 10 minute înainte de a-l folosi din nou!

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Tasta TURBO | 5. Paletă pentru amestecat |
| 2. Comutator pentru viteză în 5 trepte | 6. Paletă pentru frământat |
| 3. Buton pentru ejectare | 7. Tel pentru aluat |
| 4. Mixer | 8. Suport pentru perete |

RO

Punerea în funcțiune

Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețea.

Montajul telului pentru spumă/ paletelor pentru frământat/ telului pentru aluat

- Montarea paletelor pentru spumă /paletelor pentru frământat. Apăsăți cele două palete pentru spumă resp. palete pentru frământat învârtind ușor până la blocarea mecanică.
- Dacă doriți să folosiți telul pentru aluat, trageți în sus clapa de la spatele aparatului și introduceți telul. Verificați dacă săgeata de pe aparat respectiv cea a telului sunt suprapuse. Fixați telul pentru aluat învârtindu-l în sensul acelor de ceas. Demontarea telului se face, urmărind pașii în ordinea inversă.

Atenție: Paleta marcată pentru frământat și telul pentru spumă marcat trebuie introduse în orificiul drept al mixerului!

Montajul suportului pentru perete

- Fixați suportul pentru perete cu ajutorul materialului din cantitatea livrată.
- Introduceți apoi aparatul în suportul pentru perete.
- Pentru a scoate mixerul din suport, apăsați tasta eject (3) și țineți-o apăsată. Trageți apoi mixerul în sus.

Utilizarea aparatului

1. Asigurați-vă că regulatorul de viteză (2) se află în poziția O/OPRIT.
2. Conectați aparatul la o priză cu protecție instalată regulamentar 230 V, 50 Hz.
3. Introduceți paletele pentru frământat resp. paletele pentru amestecat adânc în amestec. Reglați viteza dorită de la regulatorul de viteză (2).
 1. Paleta pentru frământat: unt, cartofi, aluat ușor
 2. Paleta pentru spumă: sosuri, mix de lapte etc., deserturi, budinci, înghețată, cremă spumoasă
 3. Telul pentru aluat: dressing pentru salată, aluaturi pentru clătite, pesto
4. Mișcați în acest timp aparatul ușor înainte și înapoi.

Indicație:

Pentru a obține rezultate optime folosiți recipiente de mărime medie cu pereți înalți.

Tasta Turbo (1)

Pentru comutarea de scurtă durată la turație maximă. Apăsând la intervale scurte obțineți o funcționare pulsatorie.

Atenție: Folosiți acest mod de funcționare doar max. 3 minute!

Demontarea paletelor pentru frământat / paletelor pentru amestecat

Pentru a demonta paletele apăsați butonul pentru ejectare (3).

Curățarea

RO

- Deconectați aparatul de la rețea
- După folosire curățați cu o cârpă uscată
- Curățați accesoriile în mod uzual într-o baie de clătire.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pâna de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispăre în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более 5 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!

Обозначение органов управления

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. Кнопка "Турбо" | 5. Мутовка |
| 2. 5-и ступенчатый переключатель | 6. Смесительный крюк |
| 3. Кнопка фиксатор | 7. Мутовка |
| 4. Миксер ручной | 8. Настенный держател |

Подготовка к работе

Убедитесь, что прибор отключён от сети.

Монтаж венчика/смесительного крюка/мутовки

- Вдавливайте хвостовики обеих насадок-сбивалок или, соответственно, месилок с нижней стороны миксера, с одновременным лёгким вращением до их механической фиксации в корпусе.
- Для того, чтобы пользоваться мутовкой, оттяните сначала лепесток на задней стороне миксера и вставьте ее в отверстие. Вставляя мутовку, обратите внимание на то, чтобы стрелки на миксере и мутовке стояли друг над другом. После этого крепко заверните мутовку, вращая ее по часовой стрелке. Снимается мутовка в обратной последовательности.

Внимание: смесительный крюк/венчик с маркировкой необходимо вставлять в правое отверстие миксера!

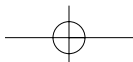
Монтаж настенного держателя

- Прикрепите держатель к стене, используя прилагаемый крепежный материал.
- Вдавите миксер в настенный держатель.
- Для снятия миксера сначала нажмите на кнопку (3) и держите ее нажатой. Теперь потяните миксер на себя.

Использование прибора

1. Убедитесь в том, что переключатель скоростей (2) находится в положении "0/ВЫКЛ" (0/AUS").
2. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Погрузите смесительный крюк или венчик в смесь. Установите при помощи переключателя скоростей (2) необходимую скорость:
 1. Месилка: масло, картофель, лёгкое тесто
 2. Сбивалка: соусы, молочные смеси и т.д., десерты, пудинг, яичный белок, воздушные кремы.
 3. Мутовка: заправки для салатов, жидкое тесто для блинов, песто
4. Слегка перемещайте прибор вверх и вниз.

Указание: Для достижения оптимального результата, пользуйтесь посудой с высокими стенками и не слишком большой.



RUS Кнопка «Турбо» (1)

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

ВНИМАНИЕ: Пользоваться этой функцией не больше 3 минут!

Снятие смесительного крюка, венчика

Для снятия крюка нажмите на кнопку фиксатора (3).

Чистка

- Отключите прибор от сети.
- Очистите поверхность миксера после использования мягкой тряпкой.
- Вымойте насадки с помощью обычных моющих средств.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотно и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

RUS

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	HM 2738
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	250 W
Sicherheitsklasse	II
Kurzzeitbetrieb:	3 Min.
Turbo-Betrieb:	2 Min.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de